

Întâlniri - Aranjamente

Rusă

Я хотел бы встретиться с г-м Смидтом. Когда это возможно?

Formal, foarte politicos

Когда вас устроит?

Formal, politicos

Мы могли бы встретиться?

Formal, politicos

Думаю, нам необходимо встретиться

Formal, direct

Franceză

Je souhaiterais un rendez-vous avec M. Blanc, s'il vous plaît.

Quand serait-ce le mieux pour vous ?

Pouvons-nous fixer un rendez-vous ?

Je pense que nous devrions nous rencontrer.

Întâlniri - Amânări

Rusă

Я хотел бы узнать, возможно ли переложить нашу встречу?

Formal, foarte politicos

Я не смогу сделать это завтра в 14.00. Мы можем переложить это, скажем, на 16.00?

Formal, politicos

Возможно ли условиться на другое число?

Formal, politicos

Я вынужден переложить нашу встречу на...

Formal, politicos

К сожалению, тот день, на который мы договорились о встрече у меня забит. Возможно ли установить другую дату?

Formal, politicos

Я вынужден изменить дату нашей встречи

Formal, direct

Franceză

Je me demandais si nous pouvions ajourner notre rendez-vous ?

Je ne pourrai pas être présent demain à 14h. Pouvons-nous nous voir un peu plus tard, disons 16h ?

Serait-il possible de fixer une autre date ?

Je dois ajourner notre rendez-vous jusqu'au...

Je suis malheureusement déjà occupé le jour où nous avions prévu de nous rencontrer. Serait-il possible de se voir à une autre date ?

Je suis dans l'obligation de changer la date de notre rendez-vous.

Мы можем сделать это немного раньше/позже?

Formal, direct.

Pourrions-nous nous voir un peu plus tôt/tard ?

Întâlniri - Anularea

Rusă

Я не смог дозвониться до вас, поэтому сообщаю вам по электронной почте, что вынужден отменить нашу завтрашнюю встречу. Приношу извинения за возможные неудобства.

Formal, politicos

Franceză

Comme je n'ai pas réussi à vous joindre au téléphone, je vous écris ce courriel pour vous dire que je dois annuler votre rendez-vous de demain. Je vous présente mes excuses pour la gêne occasionnée.

К сожалению, должен сообщить, что я не смогу присутствовать на нашей предполагаемой встрече и поэтому должен от нее отказаться

Formal, politicos

Je regrette de vous annoncer que je ne serai pas en mesure d'assister à la réunion proposée et dois par conséquent annuler.

Боюсь, я вынужден отменить нашу встречу завтра

Formal, politicos

Je dois malheureusement annuler notre rendez-vous de demain.

Ввиду..., боюсь, я не смогу присутствовать на встрече

Formal, politicos

En raison de..., je dois malheureusement annuler notre rendez-vous.